

Semaine/Week

2.9 – 7.9

Staff Association

Cours de Langues

(p.t.o. for English version)

La session 1968/69 débutera le lundi 23 septembre 1968 et finira fin mai 1969. Les leçons, d'une durée de 75 minutes, auront lieu une fois par semaine en anglais, français et russe. La session comprendra 30 leçons divisées en deux semestres de 15 leçons chacun. La cotisation s'élève à Fr 50.- par semestre payable à l'avance. Le CERN remboursera 50% de la cotisation à tous les élèves qui auront suivi 11 des 15 leçons du semestre. Il est tenu compte des absences justifiées par le travail (roulements) et maladie (formulaires disponibles au Secrétariat). Les cours ne recevant aucune subvention directe, il sera impossible d'accorder le remboursement aux élèves qui abandonneront les cours au milieu du semestre.

Tous les membres du personnel, boursiers et visiteurs y compris, ainsi que leur famille, peuvent suivre les cours. Les cours de français sont particulièrement recommandés aux nouveaux arrivés.

Les inscriptions se font au moyen du formulaire ci-joint, qui devra être retourné au Secrétariat de l'Association du Personnel avant mercredi 18 septembre 1968.

Les anciens élèves sont priés d'indiquer la classe qu'ils ont suivie précédemment.

Les nouveaux élèves sont priés d'indiquer le niveau de leurs connaissances, c'est-à-dire : débutant, faible, moyen, avancé. Les professeurs les placeront dans la classe appropriée après la première leçon.

Les leçons commencent normalement à 17h.40. Si les inscriptions excèdent le nombre de places prévu dans une classe, les cours commenceront à 17 h. et à 18h.20. Veuillez nous indiquer quel cours vous préférez. Pour le cours de 17h. l'accord du chef de service est nécessaire.

Pour tout renseignement veuillez contacter Mme PESARO (2819) au Secrétariat des Cours de Langues les après-midi uniquement, ou M. CARRERAS (3188) Division PE.-

C O U R S D E L A N G U E S - SESSION 1968/69 - (à renvoyer au Secrétariat de l'Association du Personnel)

BULLETIN D'INSCRIPTION

A Nom Prénom

Division Tél. (si nécessaire indiquer la division + Tél.
du membre du personnel correspondant)

B Je désire suivre les cours de Français (**)
Anglais
Russe

C	Durant la dernière session j'étais dans la classe (grade)
	professeur
	suggestion

D Je suis un nouvel élève. Mon niveau est : débutant (**)
faible
moyen
avancé

E Je pourrai / je ne pourrai pas (**) suivre le cours de 17 h.

Je préférerais le cours de 18h.20, s'il a lieu. (**)

Date :

Signature :

**) rayer la mention inutile.

Language Courses

The 1968/69 Session will begin on Monday 23rd September 1968 and will terminate end May 1969. Classes, during 75 minutes, will be given once a week in French, English and Russian. The sessions will consist of 30 lessons in 2 terms of 15 lessons. The fee for each term will be Fr 50.- payable at the beginning of the term. CERN will reimburse 50% of the fees to all students who attend 11 out of 15 lessons per term. Justified absences taken into account are: work (e.g. shifts) and illness, for which forms have to be filled in at the Secretariat. The courses being self-supporting, it will not be possible to make any refund to students who abandon the lessons in mid-term.

All members of personnel, including fellows, visitors and members of their families may attend the courses. The French lessons are particularly recommended to new arrivals.

Applications should be made on the form below, which can be returned to the Secretariat of the Staff Association until Wednesday 18th September 1968.

Former students are requested to indicate the class they were in during the last session.

New students should indicate whether they are complete beginners, have some knowledge, are intermediate, or advanced students. The teachers will assign them to the appropriate class after the first lesson.

Classes normally start at 5.40 p.m., but in the event of applications exceeding the number of places in any particular class, there will be classes starting at 5.00 h. as well as at 6.20 p.m. Please note, that students preferring the 5 p.m. class need prior agreement from their Group Supervisor.

For any further information please contact Mrs. PESARO (2819) at the Secretariat for Language Courses during afternoons only, or Mr. CARRERAS (3188) PE Division.-

L A N G U A G E C O U R S E S - SESSION 1968/69 - (to be returned to the Secretariat
of the Staff Association)

APPLICATION FORM

- A SURNAME : FIRST NAME :
- Division: Ext. (if applicable indicate Division and Ext. of
corresponding Staff member)
- B I wish to attend French
 English classes (**)
 Russian
- C Last session I was in class(degree)
 teacher
 suggestion
- D I am a new student and my knowledge of the language is : nil
 slight
 intermediate (**)
 advanced
- E I could / could not (**) attend the 5 p.m. class.
I would prefer the 6.20 p.m. class, if possible. (**)
- Date : Signature :

**) cross out where not applicable.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 4352

Dernier délai d'insertions:

➡ Mardi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 4352

Deadline for insertions:

➡ Tuesday 17.30

Memoranda

III

Cotisations

Nous vous rappelons que le formulaire qui autorise le Bureau des Salaires à prélever d'office la cotisation, devrait être retourné avant le 20 SEPTEMBRE au Secrétariat de l'Association. Vos cotisations permettent à l'Association de fonctionner.

Chaque année, un compte-rendu financier détaillé de l'utilisation des cotisations est donné à l'Assemblée Générale Ordinaire.

Rappelons ici que, entre autres, le bon fonctionnement du Secrétariat, du Fonds d'Entraide et des activités sociales en cours d'élaboration (aide juridique par exemple) dépendent de votre participation aux frais.

Que ceux qui ont des questions à nous poser n'oublient pas qu'ils ont un délégué à l'Association qui est là pour y répondre ou pour les mettre en contact avec les personnes compétentes.

1968-1969

Subscriptions

We wish to remind you that the forms authorising the Salaries Office to deduct the subscription at source, must be returned before SEPTEMBER 20. Your subscriptions allow the Association to operate.

Each year a treasurer's report presented at the Annual General Meeting shows how the money is used.

We remind you that, among other things, the operation of the Secretariat, the Mutual Aid Fund and Welfare Work in course of preparation (legal aid for example) depends on your participation in the costs.

Those who may have questions are asked to contact their representative, who, if necessary, will refer them to the relevant person.

B I A F R A

N'oubliez pas que le drame continue au Biafra !
Versez au compte SBS No. 75.81.06. Merci.-

Don't forget that the tragedy in Biafra is still going on. You can pay to A/c No. 75.81.06 at the CERN Bank. Thank you.-

o o o

C E R N S H O P

Nouveautés intéressantes en stock :

Fers à repasser de voyages
Transistors 1-2-3-4-6 Longueurs
Tourne-disques mono et stéréo

Clubs

C L U B D E T I R

TIR AU CANON - CAROUGE

Les tireurs suivants sont priés de se trouver au stand du Tir au canon, rue Joseph-Girard, chemin du Tir au Canon : Samedi, 31 août, à 8 heures du matin.

Messieurs : Roberts M.,
Donnet R.
Monnard A.
Gioria J.

Himbury G.
Monteferrario P.
Mendola O.
Perruchon G.

Rose D.
Schwarz M.
Tischhauser J.
Menetrey A.

Les tireurs se présentant à une autre date sont priés de prendre leur livret au guichet du Stand.

Date des tirs: samedi, 31 août
dimanche, 1 septembre
samedi, 7 septembre
dimanche, 8 septembre, jusqu'à midi; fin du concours de groupes.

B O W L I N G C L U B C E R N

Sous la dénomination "Bowling Club CERN", il est fondé un club. Ce club de bowling a pour but : d'initier les nouveaux adeptes, de développer et de perfectionner l'art du bowling, d'entretenir des relations d'amitié.

Peuvent être membres du club de bowling tous les membres du CERN, leur conjoint et leurs enfants âgés de plus de 16 ans; ainsi que le personnel travaillant d'une façon permanente sur le site du CERN, sous réserve de l'approbation préalable du Comité.

Les activités prévues pour la saison 1968-69 sont les suivantes : 1. Tournois de la ligue CERN - 2. Tournois de la ligue des Internationaux - 3. Tournois de la ligue des Corporations - 4. Championnat individuel du club CERN. La cotisation annuelle est de Fr. 5.-.

Les personnes intéressées au Bowling peuvent s'inscrire en contactant soit :

M. N. Pearce SI tél. 2884 - M. M. Renevey NP tél. 4414 - M. G. Marinoni NP tél. 2331
M. J. Mayer Bar de la cantine.

Une première réunion des membres du club aura lieu le lundi 2 septembre à 18h.00 au bowling de Meyrin.

Tractandat : formation des équipes pour la ligue CERN - Instruction pour les débutants - Entraînement.